



Ajuntament de Sant Bartomeu del Grau

GUIA D'ACOLLIDA MUNICIPAL

1. EMPADRONA'T !

El padró municipal és el registre de tots els habitants d'un municipi. Totes les persones que resideixen al municipi han d'inscriure al padró. El padró et donarà accés a l'assistència sanitària i a l'educació dels teus fills

Ajuntament de Sant Bartomeu del Grau

Passeig del Grau,10

08503 Sant Bartomeu del Grau

Tel. 93 888 90 00

Horari: cada dia de 9 h a 14. h i dimecres tarda de 16 h a 19 h

Documentació necessària:

- Documentació d'identitat:
 - Per a ciutadans de la Unió Europea cal portar document acreditatiu d'identitat en vigor.
 - Per a ciutadans que no pertanyen a la Unió Europea, cal portar el permís de residència o passaport.
- Documentació de residència :
 - Si sou llogaters, cal portar el contracte de lloguer o l'últim rebut de llum, gas o aigua a nom del sol·licitant.
 - Si sou propietaris , cal portar l'escritura de propietat.

2.- VINE A L'ENTREVISTA D'ACOLLIDA I A LES SESSIONS D'ACOLLIDA I DE CONEIXEMENT DE LA SOCIETAT CATALANA!

Les entrevistes i sessions van dirigides als nous empadronats del municipi que vulguin tenir coneixement de la xarxa de serveis i recursos d'acollida del municipi, de la comarca i de Catalunya.

3.- OBTÉ LA TEVA TARGETA SANITÀRIA !

Per rebre assistència a qualsevol centre de salut, és necessari obtenir la targeta sanitària. Pots sol·licitar la targeta i demanar hora al consultori mèdic del municipi.

Consell Comarcal



d'Osona

CAP de Sant Bartomeu del Grau

C/ Ponent, s/n

08503 Sant Bartomeu del Grau

Tel: 93 888 93 62

Horari: Dijous de 14 h a 20 h i dilluns, dimarts, dimecres i divendres de 8 h a 14 h

Si és cap de setmana o fora de l'horari d'atenció al públic, cal trucar al telèfon d'urgències: 93 856 05 00

Documentació necessària :

- DNI / Passaport
- Certificat d'empadronament
- En el cas de menors de fins a 14 anys cal portar el llibre de família i sinó el passaport.

4.- ESCOLARITZA ELS FILLS!

L'educació és obligatòria a Catalunya a partir dels 6 anys i fins als 16, tot i que es aconsella que es comenci a anar a l'escola als 3 anys per tal d'adquirir hàbits des de ben petits. Les inscripcions es fan a través de l'escola :

- Escola Bressol El Patufet (de 0 a 3 anys)
C/ Ponent,1
08503 Sant Bartomeu del Grau
Tel. 93 888 92 71
- Escola La Monjoia (de 3 a 12 anys)
C/ Tres Creus, 2
08503 Sant Bartomeu del Grau
Tel. 93 888 91 25
- SES Gurb (de 12 a 16 anys)
C/ Olivera s/n
08503 Gurb
Tel. 93 889 75 72



Ajuntament de Sant Bartomeu del Grau

Documentació necessària:

- DNI /NIE /Passaport dels pares
- Llibre de família o passaport
- Carnet de vacunacions del nen /a (en cas de que no en tinguin, demanar certificat de pediatria del CAP)
- TSI (targeta sanitària)

5.- ACTUALITZA LA TEVA DOCUMENTACIÓ!

Informa't sobre la gestió de tràmits en matèria d'estrangeria: tramitar permisos de treball, de residència, arrelament social, reagrupament familiar etc.

- CITE (Centre d'informació al Treballador Estranger) de Comissions Obreres.
Plaça Lluís Companys, 3 baixos,
08500 Vic
Tel: 93 889 14 11(cal concertar cita prèvia.)
- AMIC (Associació d'Ajuda Mútua als immigrants a Catalunya.), de la Unió General de Treballadors
Plaça Osona, 4, 1er pis
08500 Vic
Tel: 93 889 55 90 (cal demanar cita prèvia)
- Consell Comarcal d'Osona
Àrea de Ciutadania i Immigració
c/Historiador Ramon d'Abadal i de Vinyals, 5, 3ª planta
08500 Vic
Tel: 93 883 28 46 (cal concertar cita prèvia)
C/e: integra@ccosona.net
- 012 Informació
Per consultes sobre immigració, podeu trucar al telèfon d'informació de la Generalitat de Catalunya.

Consell Comarcal d'Osona



6.- BUSCA FEINA!

Si tens 16 anys i has obtingut la corresponent autorització administrativa legal, pots accedir al món laboral. T'informaran sobre com trobar feina a:

- Ajuntament de Sant Bartomeu del Grau / Servei d'ocupació del Lluçanès
Passeig del Grau, 10
08503 Sant Bartomeu del Grau
Tel. 93 888 00 50
Horari: divendres de 9 a 14 hores
- OTG (Oficina de treball de la Generalitat de Catalunya)
C/ Ramon Sala i Saçala s/n.
08500 Vic
Tel. 93 889 27 67
Horari: De dilluns a divendres de 8.15 h a 13.30 h

7.- APRÈN EL CATALÀ!

El català com a llengua oficial de Catalunya, t'ajudarà a integrar-te a la societat d'acollida i és important per poder accedir a les mateixes oportunitats que la resta de ciutadans.

- Ajuntament de Sant Bartomeu del Grau
Passeig del Grau, 10
Tel 93 888 90 00
- CNLO (Consorti per a la Normalització Lingüística d'Osona)
C/ Pla de Balenyà,30-32
08500 Vic
Tel. 93 886 65 88

8.- VETLLA PEL TEU BENESTAR!

Si vols rebre informació i orientació sobre les prestacions econòmiques o socials que poden prestar les diferents administracions, t'informaran a:

- Ajuntament de Sant Bartomeu del Grau / Serveis Socials
Tel. 93 888 90 00 (cal concertar cita prèvia)
Horari: dimecres de 9 h a 14 h



Ajuntament de Sant Bartomeu del Grau

9.- BUSCA UN HABITATGE!

El Servei d'Habitatge del Consell Comarcal d'Osona t'ajudarà a buscar un habitatge de lloguer i t'informarà sobre les ajudes econòmiques existents.

- Borsa d'Habitatge del Consell Comarcal d'Osona
C/ Historiador Ramon d' Abadal i de Vinyals, 5, 3^a planta
08500 Vic
Tel: 93 883 22 12 / 93 883 41 25
Horari: de dilluns a divendres de 10 h a 14 h (cal concertar cita prèvia)

10.- PUNT D'INFORMACIÓ JUVENIL

Els serveis d'informació juvenil ofereixen informació i assessorament als joves sobre treball, ensenyament, habitatge, borsa de treball, formació etc.

- Punt Jove i Punt Inquiet
Camí de Pol, s/n
08503 Sant Bartomeu del Grau
Tel. 93 888 00 50

11.- ENTITATS DE SUPORT

A la comarca hi ha diferents entitats socials que et poden ajudar si ho necessites.

- Creu Roja
C/ Molí de Saborit, 5-7,
08500 Vic
Horari: De dilluns a divendres de 9 h a 14 h i de dilluns a dijous de 15 h a 18 h
Tel. 93 885 62 62
- Càritas Diocesana
C/ Torres i Bages, 4, baixos
08500 Vic
Horari: De dilluns a divendres de 9h a 13 h i de 15 h a 18 h
Tel. 93 886 04 83



I també hi ha entitats d'immigrants que fa temps que viuen a la comarca que també et poden ajudar:

- Amic Amazigh (Associació Motivadora per a la Integració Cultural -Marroc-): 689 612 885
- Associació Cultural Subsahariana i Amics d'Osona (ACSAO): 669 201 952
- Associació de Ghanesos d'Osona: 634 014 876
- Associació Fuladu Unió Fulbe Immigrants del Senegal (AFUFIS): 638 237 235
- Associació Amics del Senegal del Bisaura: 671 419 098
- Bini Association Vic (Nigèria): 618 481 747
- African Muslim Cultural Association (Àfrica Subsahariana): 699 566 366
- Associació de Malians de Tona AMCE: 696 769 374
- Associació d'Equatorians de la Comarca d'Osona (AECCO): 620 482 820
- Associació d'Equatorians residents a Vic: 649 801 555
- Comitè Cívic Colombià d'Osona: 646 039 442
- Asociación jóvenes con visión de futuro: 93 885 23 14
- Associació social i cultural de la India: 653 046 077
- Associació d'Osona per la Pau Jameiat Essalam: 670 857 546
- Veus Diverses: 690 024 074

12.- FESTES DEL MUNICIPI

- Fira de natura i muntanya: primer cap de setmana de març
- Festa Major: 24 d'agost

13.- ALTRES TELÈFONS D'INTERÉS

- Farmàcia Casacuberta: 93 888 91 01 (C/ Vell, 30)
- Hospital General de Vic : 93 889 11 11
- Ambulància: 061
- Bombers: 112
- Mossos d'Esquadra: 112
- Autocars Bueno: 93 889 56 61
- Renfe: 902 240 202
- Emergències: 112
- Atenció Ciutadana de la Generalitat de Catalunya: 012



Ajuntament de Sant Bartomeu del Grau

Consell Comarcal d'Osona



دليل الاستقبال المحلي

1-شهادة السكنى

إن التسجيل في البلدية للحصول على شهادة السكنى واجب على كل السكان الذين يسكنون في البلدية؛ لأنه يمنح للسكان مجموعة من الإمتيازات والحقوق؛ كحق الخدمات الصحية والطبية وحق التعليم.

العنوان ووقت العمل

- Ajuntament de Sant Bartomeu del Grau
Passeig del Grau,10
08503 Sant Bartomeu del Grau
Tel. 93 888 90 00

ساعات العمل :

كل يوم من الساعة 9 صباحا الى 14.
الأربعاء من 16 صباحا الى 20 مساء

الوثائق الضرورية

- بطاقة التعريف أو رخصة الإقامة.
- (بالنسبة للمواطنين الأوروبيون يجب عليهم أن يحضروا معهم بطاقتهم الوطنية
- بالنسبة للمواطنين الغير الأوروبيون يجب عليهم إحضار رخصة الإقامة أو جواز السفر
- رخصة الإقامة.
- إذا كنتم تسكنون بالكراء يجب عليكم إحضار عقد الكراء
- إذا كنتم تملكون الملكية فعليكم بإحضار الملكية

2 - تعالى إلى اللقاءات الأولية والدورات الجماعية الترحابية للتعرف على المحيط الذي تعيش فيه و على المجتمع الكطلاني

هذه اللقاءات والإجتماعات مخصصة للسكان الجدد الذين يريدون معرفة شبكة الخدمات والموارد الموجودة في البلدية و حتى في منطقة أوزونا و كطلونيا

3-الحصول على بطاقتك الطبية

للحصول على الخدمات الطبية في جميع المراكز الصحية ضروري أن تحضر معك البطاقة الطبية وتطلب من طرف المركز الصحي المحلي حيث تسكن

- CAP de Sant Bartomeu del Grau
C/ Ponent, s/n
08503 Sant Bartomeu del Grau
Tel: 93 888 93 62

ساعات العمل :

الخميس ، 14 صباحا إلى 20
الاثنين ، الثلاثاء ، الأربعاء والجمعة من الساعة 8 صباحا الى 14 مساء
في نهاية الأسبوع أو خارج ساعات العمل الموجهة للعموم إتصل بلرقم التالي938560500

الوثائق الضرورية

- رخصة الإقامة أو جواز التعريف
- شهادة السكنى
- في حالة الأطفال الأقل عمراً من أربعة عشر سنة يجب إحضار الحالة المدنية أو جواز السفر

4-تعليم الأولاد

إن مسألة التعليم في كطلونيا واجبة و ملزمة من السن السادس عشر و لآكن يستحسن أن يبدأوا في التعليم ابتداءً من السن الثالث في العمر و مسألة التسجيل المدرسي تتم في المدارس

- Escola Bressol El Patufet (de 0 a 3 anys)
C/ Camí de Rogers, s/ n
08503 Sant Bartomeu del Grau
Tel. 93 888 92 72
- Escola La Monjoia (de 3 a 12 anys)
Ctra. Del Roc Llarg, s/n
08503 Sant Bartomeu del Grau
Tel. 93 888 91 25
- SES Gurb (de 12 a 16 anys)
C/ Olivera s/n
08503 Gurb
Tel. 93 889 75 72



Ajuntament de Sant Bartomeu del Grau

Consell Comarcal d'Osona



6. كيف تحصل عن العمل

إذا كان لديك ستة عشر سنة ولديك رخصة العمل القانونية؛ تستطيع أن تلتحق سوق العمل و يمكن لك أن تجد كل المعلومات في الأماكن التالية

- Ajuntament de Sant Bartomeu del Grau / Servei d'ocupació del Lluçanès
Passeig del Grau, 10
08503 Sant Bartomeu del Grau
Tel. 93 888 90 00 (يستحسن طلب الزيارة من قبل)
- OTG (Oficina de treball de la Generalitat de Catalunya)
C/ Ramon Sala i Saçala s/n.
08500 Vic
Tel. 93 889 27 67

ساعات العمل :

من الإثنين إلى الجمعة؛ من 8:15 إلى 13:30

7. تعليم اللغة الكatalانية

اللغة الكatalانية كلغة رسمية لكطلونيا تساعدك كثيراً في الاندماج ومعرفة هذا المجتمع ثم تعطي لك عدة إمتيازات في المساواة

- Ajuntament de Sant Bartomeu del Grau
Passeig del Grau, 10
Tel 93 888 90 00
- CNLO (Consorti per a la Normalització Lingüística d'Osona)
C/ Pla de Balenyà, 30-32
08500 Vic
Tel. 93 886 65 88

8. لتحسين حالتك الاجتماعية والاقتصادية

إذا كنت تريد أن تحصل على معلومات التي من أجلها تحسن وضعيتك الاجتماعية والاقتصادية عليك بالالتحاق بالمكاتب التالية

ÀRAB

الوثائق الضرورية

بطاقة التعريف أو جواز السفر للأباء
بطاقة الصيانة الطبية وإن لم تكن فعليكم إحضار شهادة طبية من طرف طبيبك المحلي
البطاقة المحلية الشخصية

5- هيئ وثائقك للحصول على بطاقة الإقامة

يجب عليك أن تتعرف على الأماكن التي تعطي فيها المعلومات الضرورية للحصول على بطاقة الإقامة والعمل ثم الكيفية التي تتبع أثناء التجمع العائلي

- CITE (Centre d'Informació al Treballador Estranger) de Comissions Obreres
Plaça Lluís Companys, 3, baixos
08500 Vic
Tel. 93 889 14 11 (cal demanar cita prèvia)
- AMIC (Associació d'Ajuda Mútua als Immigrants de Catalunya) de l'Unió General del Treballadors
Plaça Osona, 4, 1er
08500 Vic
Tel. 93 889 55 90
- Consell Comarcal d'Osona
Àrea de Ciutadania i Immigració
C/ Historiador Ramon d'Abadal i de Vinyals, 5, 3ª planta
08500 Vic
Tel: 93 883 28 46 (يستحسن طلب الزيارة من قبل)
C/e: integra@cccosona.net

-المعلومات 012

يمكن لكم أن تتصلوا بهذا الرقم المتعلق بالمعلومات العامة في كطلونيا

ÀRAB



Ajuntament de Sant Bartomeu del Grau

- Càritas Diocesana
C/ Torres i Bages, 4, baixos
08500 Vic
Tel. 93 886 04 83

ساعات العمل

من الإثنين إلى الجمعة من 9 إلى 13 و من 15 إلى 18

وأيضاً هناك العديد من الجمعية للمهاجرين الذين إستقروا هنا في كمرّك؛ بدون شك سوف يساعدونك أثناء الحاجة

- Amic Amazigh (Associació Motivadora per a la Integració Cultural - Marroc-): 689 612 885
- Associació Cultural Subsahariana i Amics d'Osona (ACSAO): 669 201 952
- Associació de Ghanesos d'Osona: 634 014 876
- Associació Fuladuu Unió Fulbe Immigrants del Senegal (AFUFIS): 638 237 235
- Associació Amics del Senegal del Bisaura: 671 419 098
- Bini Association Vic (Nigèria): 618 481 747
- African Muslim Cultural Association (Àfrica Subsahariana): 699 566 366
- Associació de Malians de Tona AMCE: 696 769 374
- Associació d'Equatorians de la Comarca d'Osona (AECCO): 620 482 820
- Associació d'Equatorians residents a Vic: 649 801 555
- Comitè Cívica Colombià d'Osona: 646 039 442
- Asociación jóvenes con visión de futuro: 93 885 23 14
- Associació social i cultural de la India: 653 046 077
- Associació d'Osona per la Pau Jameiat Essalam: 670 857 546
- Veus Diverses: 690 024 074

ÀRAB

Consell Comarcal d'Osona



- Ajuntament de Sant Bartomeu del Grau / Serveis Socials
Tel. 93 888 90 00 (يستحسن طلب الزيارة من قبل)

ساعات العمل : ساعات العمل :
الأربعاء من الساعة 9 صباحاً إلى 14 مساءً

9. كيف تبحث عن السكن

خدمة السكن من كونسيل كمركال د أونا سوف تساعدك لإيجاد سكن الكراء و تقدم لك المعلومات الموجودة حول المساعدات المادية المتوفرة العنوان والوقت

- Borsa d'Habitatge del Consell Comarcal d'Osona
C/ Historiador Ramon d' Abadal i de Vinyals, 5, 3ª planta
08500 Vic
Tel: 93 883 22 12 / 93 883 41 25

ساعات العمل

من الإثنين إلى الجمعة من 10 إلى 14
يستحسن طلب الساعة من قبل

10. مركز معلومات للشباب

خدمات المعلومات والمشورة للشباب في العمل الشبابي؛ التعليم؛ السكن وفرص العمل وما إلى غير ذلك

- Punt Jove El Punt Inquiet
C/ Marçal, 5
08513 Prats de Lluçanès
Tel. 93 856 07 00

11. جمعية للمساعدة في لا كمرّك

يوجد العديد من الجمعية التي يمكن أن تساعدك كثيراً أثناء الحاجة

- Creu Roja
C/ Dr. Junyent, 3,
08500 Vic
Tel. 93 885 62 62

ساعات العمل

من الإثنين إلى الجمعة من 10 إلى 14 و من الإثنين إلى الخميس من 15 إلى 18

ÀRAB



Ajuntament de Sant Bartomeu del Grau

Consell Comarcal d'Osona



12. أرقام هاتفية أخرى لمصلحتك

- -المستشفى العام بيبك 938891111
- الصيدلية
Farmàcia Casacuberta: 93 888 91 01 (C/ Vell,30)
- -سيارة الإسعاف 061
- – رجال المطافي 112
- Mossos d'Esquadra: 112
- شركة حافلات النقل
- Autocars Bueno: 93 889 56 61
- Renfe (General): 902 240 202 القطار العام
- - المستعجلات 112
- -الهاتف الخاص ب جينيرلئات 012